

©

1995, Department of Justice, Northwest Territories

INTRODUCTION

This is the second of a series of terminology booklets published by Legal Interpreting, Justice, GNWT. This booklet contains translations of legal terms.

The translations in this booklet have been standardized by a committee of experts. These verified translations are accepted and promoted by Legal Interpreting. We encourage interpreters and translators to become familiar with, and use, these terms.

Funding for terminology workshops and the publication of this booklet was provided under the Canada-NWT Languages Agreement.

The original artwork on the cover is by Dolphus Cadieux.

RULES FOR TERMINOLOGY DEVELOPMENT

1. Choose a recorder to write the translations and hand in to facilitator at end of workshop for entry into computer.
2. For the recorder: print the translations clearly, because the data-entry person needs to be able to read it to enter it in the computer.
3. Make sure you understand the English meaning before translating the term. Check the dictionaries provided or ask the lawyer.
4. Paraphrase the English term before starting to translate.
5. Use the translation in a sentence in your language to make sure that it will work when interpreting in court.
6. Try to make the translation as brief as possible keeping in mind that it will be used when interpreting in court.
7. Make sure that everyone in the group agrees on the translation before going on to the next term. The quality, not quantity, of the translations your group comes up with is what is most important.
8. Do not give back (literal) translations. The proofreader will do this.

NORTH SLAVEY LEGAL TERMINOLOGY

THANKS TO:

MABEL MARTIN
ALPHONSINE MCNEELY
DORA GRANDJAMBE
JANE VANDERMEER

Second Edition
Department of Justice
Government of the Northwest Territories
1995

aboriginal language	denewá xədá
aboriginal person	denewá
aboriginal right	denewá ʔeʔá
abrogate	lahot'e dobáts'eyídí łahot'e begháts'iyídí
abscond	Dene sėníyaʔutıle ch'á náʔedets'eneʔı dene serıyaʔutıhle ch'á ráʔadats'eréʔı
absolute certainty	surı begháts'ıda gháré zə
absolute discharge	begút'ə kúlú beghánagót'ə begúto kúlú bégháragót'ə
absolute jurisdiction	surı juhđııı ʔagújá zə surı yudene ʔagúja dahk'é

abstain

begháts'óodí

du báts'eyídí

abuse

asíí hé ts'íedets'erewı

dene sít's'ehwı/t'áhsı hé sít'edets'edewı

abuse (noun)

sítsehwı

ts'ít's'ehwı/ts'ít's'ehwhı

abuse (verb)

síhewı

ts'ít'wı/ts'ít'wı

abuse, sexually

bets'é dúk'é k'ínagots'e?a xó't'é síhewı

bets'é dzá k'ínagots'e?a ts'eh?one ts'ít'wı

abused (to mistreat)

Dene henı ts'ít's'ehwhı kohóyı t'á

dene hııı síhewı

accept the blame

sehót'é/ ts'edı

sexót'é /ts'edı

access

dúle begháts'eda

dúyile báts'eyeda

accessory

ts'é ráts'edı

ts'ínáts'edı

acclamation

begha ʔelek'áteʔedéwéle há gok'á weda hıt'ú ʔahet'e

begha ʔelek'áteʔets'erewele gok'áweda hét'ıqt'e

accused

dzá nágóʔq

dzá rágóʔq

accused (noun)

dzá rágóʔo hédedı

dza nágóʔq héts'edı

North Slavey Legal Terminology

accused's election	amíí há sesínéya?utı nenıwę nets'ı goréh?á dá seseríya?utı renıwę (néts'é godé ?a)
acquit	du báragoyıdí
acquittal	dzá rágó?óle ló kegút'o
acquitted	dzá nágó?óle dzá rágó?óle
act	?e?a
Act of Parliament	k'áhowə ku ?e?á sho
actus reus	dzá k'ínaguh?a nıwę dzá k'ínaguh?a yenıwı
address to jury	dene heséréya?egehtı kudagháré heséréya?utı kə ts'é gode
address to the jury	dene heséréya?ehtı kudagháré dene heséréya?utı ke ts'é godə

adhere	ełeháwela ʔelehéwela
adjournment	dówé ʔaragokíla
adjudicate	ʔeht'á dalukedəkə ʔeyít'ə dene heséréyaʔehtı gháré kesórídaokenéhʔá
admissibility	begháré ats'et'ı
admissibility of evidence	asıı dúle begháré ats'et'e t'áhsı dúle begháré ats'et'ı
admissible	amıı surı ʔekagújá ghə kədə kewéhkwe sú-suré ekajá gha kədə kuwéʔə
admissible evidence	t'áhsı dúle begháré ats'et'ı
admission (of guilt)	ʔede kádaodeyihʔə

adopt goʔeʔá k'è dene ts'ulé gha ts'íchu

ʔeʔá bék'éats'út'è gha ts'íshu

Adopt the motion eghálaeda k'è akenıwè

adoption (child) ts'ódane lagot'e dene gháhètı

ts'ódane eł̄aot'e dene ghótı

adult court dene hísha heseríyaʔetı

Dene nechá heseríyaʔetı

adultery kónadeke yuʔone gúlú ts'í at'ı

kórádəke ʔeyuwe há ʔahèt'è

adversarial system dene náka ʔeł̄ená gode

dene ráka ʔeleyená gode

adversary dene ráka ʔeleyenə gode

adversary system	dene náká ʔeʔená gode dene ráká ʔeʔeyená gode
adversely affected	ke xóʔ'é t'áhsı dene ghá dęwı gha yıle kekóʔ'é t'áhsı dene gha rıwı ghále
affidavit	ʔehw'ı ʔadehsı hadı gha dízı deyıt'e
affidavit of service	ʔeʔá gha ʔálayeda dá
affirmation	ká ʔehw'ı ʔagodı dedi ká ʔehw'ı ʔagodı dedi/ʔehkw'ı agodı
agent	dene dahk'é ʔat'ı
aggravated assault	ʔahúdılé góshá dene húya gha ats'et'ı ʔahúdılé kúchá dene húya gha ats'ét'ı

North Slavey Legal Terminology

aggravated sexual assault dene húga gha dúk'é k'ínagots'eyı?a

dene ts'é dzá k'énagots'e?a

aggravating circumstance ts'ích'ə ?ekú dánı k'ínagots'ı?a

ts'ích'ə gú dá k'ínagots'eyı?a

aggravation dene húch'e gha ats'etı

dene húch'e gogha ?ats'et'ı

aggression dene ats'alı

dene ?adats'áleh

aggressor amıı bexót'e dzá gó?o

menı bexót'e dzá gó?o

aggrieved person asıı xóht'e dene dúyé nıwə

t'áhsı xót'é dene dúyé yenıwə

alcohol	kótúwé
alcohol in blood	dene délé tahkótúwé
alcohol-related	kótuwé ts'ehʔóné
	kótúwé xót'é
alcoholic	dene delé kótu hı́ı́ hé bets'é dene nátse
	denedélé kotú hı́ı́ há dúyé dı́bátsı́eyı́dı
	dúyé kótúwé hehı́ı́ ʔahet'e
alert machine	sasóné begháré dene heyagowę
	sasóné begháré kótú hı́ka dene heguyedı
	satsóné begháré kótú hı́ke dene heyagowę
alias	dene gúlú zí t'á ʔat'ı
	dene hı́zı́ ʔehdats'eyı́shu

alibi	t'áhsı gháré dzá nágóʔóle keyagowę
allegation	ʔedahxo ʔekájá sónı ts'inıwę ʔedahxo ekájá sónı ts'enıwę
allege	dzá k'ínagoıʔa korızhóle/su dzá nágóʔó sónı korı zhóle dzá k'íragoyıʔa kodıyóle/ dzá rágóʔó sónı kodıyóle
allege (verb)	edahxo ajá ts'enıwę ʔedahxo ʔajá ts'enıwę
alleged victim	ʔedahxo ededıne ats'ılá ʔedahxo ʔededıne ats'ılá
alternative measures	dúle ʔedé kuserıʔə ts'ódene ke dúle kúlú kusenıyaʔatı

Amending formula	begháré dúle ʔedé ʔaragots'ələ gogháré t'ahsı dúle ʔedéʔaragotséle
amendment	kədə gúlú anakule xədə ʔedé ʔarakule
amnesia	asíí kenats'edíle t'áhsı kerats'ədíle
appeal	gowere dene heseníyaʔeyıı hıle ghánakuyudá gha gokude ká gowere dene heseríyaʔeyıı yıle gárakeyúda gha gıkudákə
Appeal Court of NWT	dúhdá néné gha dene heseníyaʔet'ı godéwé gocho júhdá néné gha dene hseríyaʔetı gáarakuyéda godéwé
appear	dene seníyaʔetı ts'ı ʔeyı ʔawót'ı

appearance (court)	dene sáníya?ehtı eyı awot'ı dene seríya?etı ?awót'ı
appearance notice	begháré dene heseríya?utı go?edıhtł'é dene heseníya?utı gha ?erıhtł'é
applicant	asıı ts'ereká t'áhsı ts'udéká
application	t'áhsı ts'udéká gogha ?edıhtł'é ?ahsı ts'ereke gogha ?erıhtł'é
apprehend	dene rdıshu
apprehended	dakıyáshu dakıyachú

apprehension

dakiyachú

dakiyushu

argument

ełek'éch'a ʔats'edı

ʔelek'éch'a ʔats'edı

arraign an accused

dá rágúʔo ghọ beséréyaʔetı gha kıts'é ʔedıhtł'é k'e gokəyıda

arraignment

dene heserıyetı gha, dene ts'é ʔedıhtł'é k'e gokede

dzá nıgonıʔo gha ʔerıhtł'é k'egohedı eyı tł'a dádeǵdıǵ kıyéhdı

dzá rágóʔo ghọ kıtsıé ʔedıhtł'é kıegokedə ʔeyıtə dádewǵdı kıyédı

array of jurors

t'áhsı ts'eneʔı báts'éyúda gha k'é ts'ı la

táhsı tsıeréʔı bátsıeyúda gha kéétsııla

arrest (verb)

dene rıdıshu

lısaldá dene rıdıshu

North Slavey Legal Terminology

arrest warrant ?edıhtł'é gháré dene rıts'edıshu

arresting officer líşaldá

arson ?ahuyídılé goyíhkóts'eyáshu

assault causing bodily harm dene goshó ?ahséla

assault with a weapon t'áhsı há denets'é dégé ?ats'ıt'e

assaulted victim bególı

assessment ?areyóné gákeyıdá

assimilation asıı ełehtá ats'eh?ı

t'áhsı ?elehta ?ats'eh?ı

assize whá dene sénıya?etı hııı

yáhnı dá dene hesérıya?etı yıle

assume	ékaní k'éla ʔákáʔagót'e ts'iniwé
asthma	du gonezọ ts'ejí gonezọ ts'ejú
at risk (where there is a probability of harm)	dzá négorúwí nágudı dzá rígodéwówı rágudı
attempted murder	łáhowı ts'enıwé gọka ats'et'ı łáwowı ts'enıwé gọka ats'et'ı
attestation	denedá agúja há zí ts'edetł'é
attitude	t'áhsı gá dáts'enıwé
Attorney General of Canada	Canada gha dene heserıyaʔehtı déwé Canada gha dene sénıyaʔehtı dúwé

authenticity	káa surí ?ehkw'í aredí ka súde ?ehw'í ?adedí
automatism	?edexaré k'ínagots'e?a
autopsy	ayíí goghót'e kánıwə koduya gha denewó taıt'á yerı xóht'e ?elánıwe kodúya gha dene wé ta?ıge
autrefois acquit	dene séréya?etı yíle ?ehw'ı ?ahédədíle há dugarakeyedı
autrefois convict	gowere ayíí goghó beseníya?etı haıle k'achu eyıı goghó besénınaya?etı gowere yerı ghó beseríya?etı yilé ?uladá goghó beseríya?etı
bail	káráts'edułá gha ?ederáts'əyədı sórıdagots'edé?a gháre kárats'edułá gha sóba rıts'elə
bail hearing	sánıdagots'eré?á gháre kánats'erutłá gha sóba nıts'ılə sú ?ederáyúdı sónı goghó gokədə

bail review hearing dene sériyaʔehtı dúwé dádı gháré kánats'erutłá

dene sériyaʔetı dówé dádı gháré kárats'edułá

bailiff dene sériyaʔetı gogha ʔedıhtł'é k'édı

balance of probabilities edahxɔ ékanı k'ínagoyıʔále

sú suré ʔekanı k'ínagoyıʔa dene
hek'ínadaokereʔa/k'ínadaokerełe

ballistics lígarıhdú déhk'əyi

ballistics expert dene héhk'ənidé ʔareyɔné dágújá kegúhʔá gha gahuréto

dene hehk'ə surı dagujá kegúʔa gha gogháonet'e

ban on publication goghɔ gots'ede gha yıle

bankrupt ełaot'e náts'atɔ

lahot'e ráts'eyıto

battery	edíikóré begháré dék'ó hídı kóne begháré dek'é
behaviour	dá k'ínagots'eʔa
belching	ts'e dewa
bench warrant	dene nıkerúchu gogha ʔerıhtł'é kehtsı ʔedıhtł'é kəsı gháré dene rikedıshu
bench warrant for arrest with discretion	dene rikedıshu goʔedıhtł'é suré bet'ódéʔá nıdé zọ bet'á ʔats'utʔı
beneficiary	dene t'áhsı beghá hedaodéʔo
benefit of the doubt	goghọ họt'ále gots'é
best interest of the child	háwere ts'ódane há gonezọ goʔo gọka xáhwé ts'ódane h é gonezó gúwáʔa goka agot'ı

bestiality	dene gowere ts'ę dúkə k'ínagoʔa dene gowíre ts'ę duk'ę k'ínagoʔa
beyond a reasonable doubt	suré ʔehw'i nı́dé zọ surı́ ʔehkw'i nı́dé zọ
biased	areyone ʔehk'ę dene ghọ náedets'ewə ʔereyoné ʔelehk'é dene ghọ ráʔediʔets'ewe
blackout	bedaıgoderıt'ę
blood stream	dene dele k'ínat'ę
blurred vision	dene nayı nezọ kéorat'ı́le
BNA Act	ʔala ʔeʔá sho
bona fide	ʔehkw'i gúuʔá gha ełéhá kədə ts'ehtsı ʔehwı́ gúwóʔa gha ʔelehéxədə ts'ehtsı

North Slavey Legal Terminology

bond (noun) dene gha ʔedatl'e k'ét'á nóts'eyúdí gha ʔeléhá ʔedíhtł'e ts'ehsı

bonding dene gha eraht'é k'ét'a nanats'uhdí gha ełéhá ʔeríhtł'é ts'ehtsı

breach of probation dzá k'ínaraguʔále gha begha xədə héhsı yíle léyıyı

dza k'ínanaguʔále gha kədə hetsı híle léyıyú

breach of recognizance dene kədə nats'ıyú

dene xədə léts'eyıyı

breach of trust bet'á ʔegonıʔ yíle légoyıyı

dene kədə léts'eyú

dene xədə léts'eyıyı

breach of undertaking dene heserıyaʔetı xədə ráts'eyıyı

dene sénıyaʔetı kədə nats'ıyú

break and enter	kó godáritse goyí réhtła kóé godáká ʔedəyise kóé godákáʔedeyise gu yúné déhła
breathalyzer expert	bet'áts'eyó ghálats'udá gha gogháhonét'ę sásóné bet'á ets'éyo ghálagúdá gha gáhuréto
breathalyzer test	sásóné bet'á ʔets'éyo gháré dágodéshá ʔets'ado yeyagowe satsóné bet'áʔets'eyó gháré dáréhcho ets'ado keyagowe
bronchitis	eyáa béhá dehko deneyí ahęt'é át'į
burden of proof	asį surí ʔehkw'ı agodı keghaguwe gha kesánıdagots'eréhʔá sú súde ʔehwı ʔagodı keyagúwı gha kesórıdagots'edéʔa
burglar	dene eneʔį ʔets'erúʔı gha kodákáʔedeyıyı

North Slavey Legal Terminology

burglary ets'enuʔí gha godákáryú (há eneʔí)

ʔets'eruʔí gha kodákáʔedeyíyí

by-law kóʔta goʔeʔá

call to the stand dene heséré yaʔutí gha dene híka gokada

cannabis ts'éturí ts'íhdá

ts'et'úre ts'íhdá

cannabis resin ts'ét'urí ts'íhdá ʔ

ts'ét'úre ts'íhdá ʔne

capacity dánéht'e

dárét'e

carbon dioxide

dene delé kíhshu

nítsı behé ts'ejı

nıhts'ı behə ts'éju

care (noun)

bek'éts'edı

care and custody hearing

dá bek'éts'udı gha xədə kehsı

dánı bek'óts'udı gha kədə kəhtsı

case law

ʔeʔáwá

jurisprudence

cause for challenge

dene t'ahsı há ʔehkw'íle ts'enıwę ghọ guk'ə nádats'erét'e

t'áhsı há ʔew'íle ts'enıwę ghọ kuk'e rádats'edét'e

causing a disturbance

dukó gots'edéʔo

dukó gots'erehchú

causing bodily harm

denene gugá gha anéla

denene kúya gha ?ána

caution (noun)

kegoyedi

kegoyihdi/kegoyedi

caution (verb)

got'í anet'í

kegoya anet'e

central legal board

xáhwe dene heseríya?etí gha déw'ike

xáwere dene séníya?utí gha déhkw'í kə

challenge

kuk'erádats'edét'e

kukénadats'erék'e

challenge for cause

dene asíí há ?ehkw'íle ts'eníwe ghə gok'ə nadats'erét'ə

t'áhsí há ?ew'íle ts'eníwe ghə kuk'e rádats'edét'e

change of plea	dáts'edəyídı yíle goyená ʔarats'edədı gowere dáts'erıdıhaılé gúlú anats'eredı
change of venue	yudene gots'é láhtago keruchule ʔedínı gots'é láhtagokedushúle
character	dádene ts'ııı dánı dene ts'ııı
character evidence	dágújá gha kədə kéhtsı surı dágúja ghə xədə kehsı
character witness	dádere ts'ıhlı ghə gokədə dánı dene ts'ıhlı ghə gokede
charge (noun)	ékajá kıyédı/héts'edı ékaʔájá hěts'edı

North Slavey Legal Terminology

charge (verb)	ʔéká ʔája hédedı ʔékajá héredı
charge to the jury	surı eká aja héts'edı edek'enágudı ʔeʔá gháré kesánıdagoréʔá ʔeʔá gháré menı ʔahédedı sú suré ʔaká ája kesórıdaodéwahʔa
Charter of Rights & Freedoms	ʔeʔá ghọ k'égháré dene hek'éodı ʔeʔácho gháré dene há k'éodı
chemical abuse	hóyı há ts'ı edets'erewı hóyı há síʔedets'edewı
child abuse	ts'ódane sıts'ehwı
child care worker	ts'ódane k'égodı gha ʔegháláyeda
child management worker	ts'ódane k'égodı gha ʔegháláyeda

Child Welfare Act	Ts'ódane gonezó hek'égúdí gha ʔeʔá
	Ts'ódane gonezó k'ets'udí gha ʔeʔá
child welfare worker	ts'ódane k'égodı gha ʔeghálayeda
circumstances	ayı gháré
	yem gháré
circumstantial evidence	ede gháré gháts'edále kúlú, ededııı ajá k'é agóht'e
	ʔedegháré gháts'edále kúlú dedene ajá k'é agóht'e
civil action	ʔeʔá dudzene asıı ełehə nezó kesánıdagots'eréhʔá
	ʔeʔá dudzıne ʔeléhé t'áhsı kesórıdagots'edéʔa
civil law	ʔeʔá bedagháré gonezó ʔełehá dene ts'ııı
	ʔeʔá bedahgháré gonezó ʔeléhá ʔeghátseyeda

civil matters	dene heseríya?etı dudzıne kesóridagots'é?a ?e?á duhdzene ełéhə asıı kesánıdagots'eréh?á
clause	gota herı?ets'enétł'é gotah heníts'erétł'é
clerk of the court	dene heseríya?ehtı gha ?erıhtł'é k'ádı
closed custody facility	dzá nagots'é?o há dene hek'ágodı dzá rágots'e?o há dene hek'ágodı
cocaine	raıdı ts'ıdé lé ní?anet'e
codicil	dene ts'éhdówé gogha ?edıhtł'é ts'ehsı ló xədə rats'edáyıł'e dene ts'ıhdó gogha ?erıhtł'é ts'ehsı beló kədə nats'erıtl'é
codified	(?e?a t'á) łanı gogha whane kədə hehtsı ?e?á ta lánę kugha wanı xədə hehsı

colour of right	asíí gháré dene gots'éʔóhné hek'égodí t'áhsı́ ghóré dene gots'éʔóné hek'égodí
commit an offence	dzá nágots'éʔo dzá rágots'éʔo
commit for trial	asíí kegokíʔo gháré besénéyaʔutı́ t'áhsı́ kegokı́hʔo gháré beseríyaʔutı́ t'áhsı́ keyágokı́hʔo gháré beseréyaʔutı́ kiyéhdı́
Common Law	ʔeʔáwa
Commonwealth countries	Ts'ékuwı́ kóhowe néné Ts'éku k'áowə néné
community property	kóta gotah kóta gotaneh

North Slavey Legal Terminology

community service work	ʔederáʔeyuhdɪ gha kɔta ʔeghálayeda
compellability	denek'é gúwóʔá gha denek'e rádahunédét'ɪ denek'é gúuʔá gha dene k'ádats'erewe
compelled	denek'e rádehuts'edét'e
compensation	asíí gohót'e dene ts'é náʔedɪ t'áhsɪ kexót'é dene ts'é ráʔayədɪ
compensation to victims	menɪ t'ahsá ʔebególa bets'é ráʔeyedɪ
competence	dene díyíle hudedlɪ
complainant	asíí ghɔ daríla t'áhsɪ ghɔ dadeyíla
comply with	gohá k'esánídagots'eréʔá gohá kesórídagots'edéhʔá

confession	ʔedek'e gots'ede
confidentiality	goghq̄ gots'edéle gha
confinement	kq̄é dezene ts'eda
confiscate	dene ghá t'áhsı̄ rekeníwa
consecutive sentences	daoréht'é kq̄é dezene ts'udá ʔelehdówé rı̄daokedé nı̄la
contempt of court	dene séréyaʔetı̄ yená k'ínagots'eʔa nı̄dé
content	t'áhsı̄ goghq̄ gonezq̄ fəts'ehla
correctional centre	kq̄é dezene
correctional officer	kq̄é dezene kékedı̄
corroborating evidence	dágújá goghq̄ ʔelehk'é xədə ts'ehsı̄
credibility	ʔehw'ı̄ déné
crime	dzá k'énagots'ı̄yı̄ʔa

North Slavey Legal Terminology

Criminal Code	ʔeʔá ʔedıht'é
criminal record	dzá k'ínagots'eyıʔa
crisis	dene hé dzá k'ínagow'e
Crown	dzá nágots'éʔo hadı
	ʔeʔá k'edaredı
culpable	dzá rágots'éʔo
custody	kó dezene ts'eda
	kø dezen ts'eda
deliberate on	dáts'ule kedı
deposition	dene sérıyaʔıhtı dáréht'e sa xası dene gha nıla
embryo	bebı ʔehsho weda
empanelling the jury	dene séréʔehtı kákələ

esophagus	dene wégé
exhibit	dene séríyaʔihtı́ beghats'udá gha wela
fertilized	ts'ódane há ʔahet'e
fine	ʔedenáts'edí
fingerprint	ʔedıhtł'é tu há dene law'ené gok'érike dětthe ʔedıhtł'é tu há dene hılaw'ené goherıke dětł'e
first degree murder	aghudılé dene láts'enıwhə dene lámwohwı ts'enıwə t'á dene ts'ewéʔeʔı́
hemoglobin	dene delé kíhshu
indictable offence	ʔeʔásho yená k'ínagots'eyı́ʔa
joy-riding	bérágots'uyə gha t'áhsı́ k'ínałe ts'eréʔı́

North Slavey Legal Terminology

judge alone	dene heséréya?ehtı zɔ
judge and jury	dene séréya?ehtı há dene horéno ʔó rákə
jury panel	dene sénéya?ekuhtı gha dene horéno ʔó nákə kákələ
lymphatic system	begháré eyáa dene ʔahʔıle
mistrial	súrí ʔehw'ıle hurédı há hıdówé gots'é dugárakeyedı
municipal by-law	kótah gogha ʔeʔá
narcotics	ráıdı ts'ıdé káyádeʔá
non-culpable	ʔahúdılé ʔats'ajále
offence	dzá rágots'éʔo
parole	forı káráwója gha begút'o
petition for divorce	ʔéhghárats'éwodı gokədə
platelets	dene délé detó ʔahʔı

police officer	lísaldá
probation	só?adéhwá gots'é ?edek'éwódi gha beghágót'q
prohibit	kídá?edáshu
prostitution	sq̄ba k'éyihxa denet'á shuts'it̄i
rape	hílé ts'eniwę kólú gots'ihdé denets'é k'ínagots'eyı?a
reason	yerı kexóht'e
release	kárareja
second degree murder	du kek'ínadaots'edeyıwe gúnı dene láts'enihwe
Supreme Court of Canada	Canada gogha dene hesériya?əht̄i godéwé
Supreme Court of NWT	júhdá néné gogha dene hesériya?əht̄i godéwé
Territorial Court	júhdá hınéné gha dene sériya?əht̄i
testimony	dá k'ínagáw'e gok'e gokəðə

North Slavey Legal Terminology

transcript	ʔedıhtł'é dátł'e
trifling	ʔedı goʔó bet'áodéʔashóle
violent	bégorejı
ward	menı bek'égodı sı
withdrawal of charge	dene gha dzá rıdagots'énıhʔó yılé ʔehdını rats'ədadı
witness	menı bedá ʔagújá